

الخطابات الموجهة للموردين بحلول نهاية عام 2025

نشكر لكم تعاونكم بصفتم أحد الموردين الموثوقين لشركة إكسون موبيل¹.

نُجري بصفة دورية استعراضًا شاملاً لممارساتنا التجارية، وكذلك لممارسات الشركات التابعة لنا. وكجزء من هذه العملية المستمرة، نرى أنه من الضروري توضيح توقعاتنا لموردي السلع والخدمات الذين يعملون مع شركة إكسون موبيل أو نيابةً عنها.

وانطلاقًا من **سياستنا الأخلاقية** الراسخة وإطار **معايير سلوك العمل التجاري** الأوسع لدينا، فإننا ملتزمون بالعمل بأعلى درجات النزاهة. وفي المقابل، نتوقع من مورديننا الالتزام بالمعايير ذاتها. تغطي معاييرنا الأمور المتعلقة بالسلامة، وعمليات إرساء العقود، والممارسات التجارية الفردية، وعمليات الامتثال لجميع القوانين المعمول بها، والضوابط الداخلية المناسبة، وعمليات التسجيل والإبلاغ السليمة الخاصة بجميع المعاملات.

نتوقع إكسون موبيل من نفسها ومن مورديننا على حد سواء الالتزام بجميع القوانين واللوائح ذات الصلة. كما يجب أن تعكس جميع التسويات المالية والتقارير والفواتير بدقة المعاملات التجارية الفعلية بين الطرفين. وعلى وجه الخصوص، نتوقع ما يلي:

- الامتثال لقوانين مكافحة الفساد، ومكافحة الاحتكار، والتجارة المعمول بها في الولايات المتحدة، وكذلك في جميع الدول التي تُمارس فيها الأنشطة التجارية.
- لا يُصرّح لأي فرد في شركة إكسون موبيل بمطالبة مؤسستكم باتخاذ أي إجراء نيابةً عنا يخالف قوانين إكسون موبيل أو سياساتها المعمول بها، متضمنةً سياسة مكافحة الفساد ومكافحة الاحتكار وقوانين التجارة الخاصة بالشركة.
- لا يُصرّح لأي موظف في إكسون موبيل أو أي مورد لها بدفع أي مبلغ غير مشروع—بما فيها دفعات التيسير—لأي موظف أو مسؤول أو وكيل أو جهة تابعة لأي حكومة أو كيان تجاري أو فرد ما في سياق أي نشاط أو عمل تجاري تابع لإكسون موبيل.

سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية

تُعد سياستنا بشأن تقديم وتلقي الهدايا والخدمات الترفيهية إحدى المعايير الجوهرية الأخرى. ونتوقع من جميع الأطراف التي تتعامل مع إكسون موبيل أو تعمل نيابةً عنها أن تتحلّى بالحكمة وحسن التقدير في جميع المواقف. ويجب ألا يكون الغرض من تقديم أي هدية أو خدمة ترفيهية أو قبول أيًا منهما تحقيق منفعة غير مشروعة.

- يُحظر على موظفينا قبول الهدايا أو المجاملات التي تتجاوز قيمة رمزية، أو المشاركة في أنشطة ترفيهية مفرطة أو متكررة من الأفراد أو الشركات التي تتعامل معنا أو تسعى إلى التعامل معنا.
- وبالمثل، فإننا نتوقع منكم التحلي بأقصى درجات الحذر في الحالات النادرة التي قد تُقدّم فيها الهدايا أو الخدمات الترفيهية أثناء مزاولة الأعمال نيابةً عن إكسون موبيل، رُغم استبعادنا تقديم أي هدايا إلى أطراف خارجية.
- وإذا لم تكونوا قد اضطلعتم في هذا الأمر بعد، فيرجى التأكد من وجود ضمانات كافية تشمل السياسات والإجراءات والضوابط التي تكفل أن تعاملاتكم التجارية وتواصلكم مع المسؤولين الحكوميين تتوافق تمامًا مع قوانين مكافحة الفساد المعمول بها ومع توقعات إكسون موبيل المبيّنة أعلاه.

¹ يُستخدم كل من ضمير المتكلم المنفصل "نحن" ومصطلحي "خاصتنا" و"إكسون موبيل" لأغراض التيسير، وقد تشير إلى شركة إكسون موبيل كوربوريشن أو أي من الشركات التابعة لها، سواء تلك التي تُدار بشكل مباشر أو غير مباشر.

احترام حقوق الإنسان

تلتزم شركة إكسون موبيل باحترام حقوق الإنسان، ونتوقع من مورديننا الالتزام بالمبدأ ذاته. وفيما يتعلق بحقوق الإنسان في سياق العمليات والممارسات التجارية وإدارة الأنشطة، نتوقع من الموردين أن يزاووا أعمالهم بما يتوافق مع الأطر الدولية الرئيسية لحقوق الإنسان التالية:

- إعلان منظمة العمل الدولية لعام 1998 بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، متناولاً: القضاء على عمالة الأطفال، والعمل القسري، ومنع التمييز في مكان العمل، والاعتراف بحرية تكوين الجمعيات، وتوفير بيئة عمل آمنة وصحية؛ وكذلك
- مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (UNGPs) السارية منذ عام 2011.

بيئة عمل منتجة

تلتزم إكسون موبيل بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية ومنتجة لموظفينا وموظفي المقاولين وغيرهم ممن يستخدمون ممتلكات إكسون موبيل ومواقعها ومنشأتها، ونتوقع منكم بذل جهود متواصلة لتحسين الأداء في مجالات السلامة والأمن والصحة والبيئة، والعمل على تعزيز ممارسات التشغيل الملائمة وتوفير التدريب المناسب. وينبغي على الموردين وضع برنامج خاص بالكحول والمخدرات وتنفيذه، بحيث يفي هذا البرنامج، على الأقل، بالمتطلبات المنصوص عليها في الاتفاقية². عند وضع المقاول لبرنامج مناسب ذي صلة، يجب أن تتضمن عناصره، على سبيل المثال لا الحصر:

- حظر استخدام أي مادة محظورة أو حيازتها أو بيعها أو تصنيعها أو توزيعها أو إخفاءها أو نقلها أثناء وجود موظفي المقاول في مواقع الشركة (بما في ذلك خارج أوقات العمل)، وتشمل هذه المواد الكحول أو الأدوية المؤثرة على القدرات العقلية أو البدنية إذا استخدمت دون وصفة طبية أو بطريقة مخالفة للتعليمات الطبية أو الإرشادات الخاصة بالاستخدام (مثل بعض الأدوية الموصوفة أو الأدوية التي تُصرف دون وصفة طبية أو العلاجات العشبية).

- حظر أي (1) أدوات أو مواد متعلقة بالمخدرات أو الكحول، سواء كانت مخصصة أو مصممة للاستخدام في اختبار أي مادة محظورة أو تغليفها أو تخزينها أو حقنها أو تناولها أو استنشاقها أو إدخالها إلى جسم الإنسان، و(2) أدوات أو مواد مصممة لتخفيف عينات اختبارات الكحول أو المخدرات أو استبدالها أو إفسادها أو لعرقلة عملية اختبار الكحول أو المخدرات بأي شكل.

- استبعاد موظفي المقاول من أنشطة الشركة في حال عدم الامتثال لأي جانب من جوانب برنامج المقاول أو المتطلبات الواردة في ملحق الكحول والمخدرات ضمن الاتفاقية.

- الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها المتعلقة بالكحول والمخدرات.

وفيما يتعلق بالفحص الشامل للكشف عن الكحول والمخدرات — متضمناً مستويات الفحص والتحقق — المحددة في ملحق الكحول والمخدرات في اتفاقيةكم مع إكسون موبيل، يجب استيفاء المتطلبات التالية:

- بالنسبة للاتفاقيات التي تتضمن ملحق الكحول والمخدرات والتي تنص على أن يكون الفحص متوافقاً على الأقل مع معايير لوحة اختبار وزارة النقل الأمريكية (U.S. DOT)، يجوز لكم اختيار استخدام (1) لوحة اختبار تستوفي لوحة اختبار المخدرات التابعة لوزارة النقل الأمريكية، أو (2) لوحة اختبار تتجاوز لوحة اختبار وزارة النقل الأمريكية، أو (3) لوحة اختبار المخدرات التابعة لإكسون موبيل، وذلك ما لم تكن أيًا من لوحات الاختبار المبيّنة محظورة بموجب القوانين المحلية.

- بالنسبة للاتفاقيات التي تتضمن ملحق الكحول والمخدرات والتي تنص على أن يكون الفحص متوافقاً على الأقل مع معايير لوحة اختبار إكسون موبيل، يجوز لكم اختيار استخدام (1) لوحة اختبار إكسون موبيل، أو (2) لوحة اختبار

² بالنسبة لبائعي شركات (Denbury Onshore, LLC)، أو (Pioneer Natural Resources USA, Inc) أو (Pioneer Water Management LLC)، الذين لم يوقعوا اتفاقية الخدمات الرئيسية الجديدة مع شركة ExxonMobil Global Services، يرجى الرجوع إلى متطلبات المخدرات والكحول في اتفاقياتكم الحالية المعمول بها.

تتجاوز لوحة اختبار إكسون موبيل (متضمنةً مستويات الفحص والتحقيق)، وذلك ما لم تكن أيًا من لوحتي الاختبار المبيّنة محظورة بموجب القوانين المحلية.

تُقدم هذه المعلومات فقط لتوضيح اللغة ذات الصلة في الاتفاقية (الاتفاقيات) القائمة الخاصة بك ولا تنشئ أي التزام تعاقدي إضافي، ويجب فهم المصطلحات الأساسية فهمًا تامًا حيث يرد تعريفها في قسم الكحوليات والمخدرات ذي الصلة.

توفير السلع والخدمات

رغم إمكانية عملكم من خارج الولايات المتحدة، من الضروري أن تمتنعوا عن التعامل مع أي كيانات أو منظمات أو أفراد أو سفن يُحظر على المواطن الأمريكي التعامل معهم عند توفير السلع أو الخدمات للشركات التابعة لإكسون موبيل في مختلف أنحاء العالم. وبالمثل، يجب الامتناع عن تزويد إكسون موبيل بأي سلع أو خدمات يُحظر على المواطن الأمريكي التعامل فيها — على سبيل المثال، السلع المصنّعة أو المستخرجة في دول تخضع لعقوبات أمريكية شاملة.

تشمل الدول والأقاليم الخاضعة حاليًا للعقوبات الأمريكية الشاملة كوبا وإيران وكوريا الشمالية والمناطق غير الخاضعة لسيطرة الحكومة في أوكرانيا. كما تفرض الولايات المتحدة عقوبات شاملة على الأشخاص والكيانات والسفن المدرجة على "قائمة المواطنين المصنفين خصيصًا والأشخاص المحظورين (SDN)" التابعة لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية بوزارة الخزانة الأمريكية (OFAC)، بما في ذلك الكيانات أو السفن المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر، بشكل فردي أو جماعي، بنسبة 50% أو أكثر من قبل شخص أو أكثر مدرجين على القائمة. وتُفرض أيضًا عقوبات أكثر محدودية على روسيا وفنزويلا. ونتوقع منكم الامتثال التام لجميع العقوبات وضوابط التصدير السارية، شاملةً تلك العقوبات الصادرة عن الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو غيرها من العقوبات وضوابط التصدير السارية، وعند توفير السلع أو الخدمات إلى الشركات التابعة لإكسون موبيل في مختلف أنحاء العالم؛ كما نتوقع منكم عدم التعامل مع أي طرف خاضع للعقوبات، وعدم تقديم أي سلع أو خدمات لإكسون موبيل لا يمكن للمواطن الأمريكي التعامل بها. وفي حال كانت لديكم أي تساؤلات حول الكيانات أو الأفراد أو السفن الخاضعة للعقوبات، يُرجى استشارة محامٍ مختص في هذا المجال.

حماية البيانات

تستثمر شركة إكسون موبيل موارد كبيرة في حماية بياناتها وتأمين شبكاتها الإلكترونية ضد التهديدات السيبرانية، فضلًا عن ضمان معالجة المعلومات الشخصية وفقًا لقوانين حماية البيانات المعمول بها.

يوضح هذا الخطاب متطلباتنا بضرورة اتخاذكم الخطوات المناسبة لحماية المعلومات (سواء كانت إلكترونية أو ورقية) وكذلك حماية أنظمة المعلومات الخاضعة لإشرافكم من المخاطر السيبرانية الحالية والمتطورة. ويجب عليكم الحفاظ على تدابير حماية البيانات والأمن السيبراني الملائمة بما يتوافق مع أفضل الممارسات المتبعة في القطاع والمعايير المهنية.

في حال علمتم أو اشتبهتم بشكل معقول بتعرّض أي معلومات تخص شركة إكسون موبيل للاختراق، فيتعين عليكم إخطارنا دون تأخير غير مبرر. يُرجى التواصل معنا في حال ساوركم شك بأن أي بريد إلكتروني يدّعي أنه صادر عن إكسون موبيل قد لا يكون كذلك فعليًا. كما يتعين عليكم تدريب موظفيكم بانتظام على ممارسات الأمن السيبراني، بما في ذلك تعزيز الوعي بشأن هجمات الأمن السيبراني التي تعتمد على الإهمال الشخصي مثل هجمات التصيد الاحتيالي أو الرسائل الإلكترونية المشبوهة التي تتضمن مرفقات أو روابط قد تضر بأنظمة الحاسوب.

يسن عددًا متزايدًا من الدول حول العالم قوانين لحماية البيانات أو خصوصية البيانات، والتي تنظم جمع المعلومات ومعالجتها، بما في ذلك المعلومات الشخصية. وتفرض هذه القوانين متطلبات محددة على جمع هذه المعلومات وتخزينها واستخدامها ونقلها، بما في ذلك القيود على عمليات النقل عبر الحدود والإفصاح عنها لأطراف خارجية.

تلتزم شركة إكسون موبيل بحماية معلوماتها، بما فيها المعلومات الشخصية الخاصة بموظفيها ومقاوليها ومورديها وعملائها والأطراف الخارجية التي تتعامل معها. وعليه، من المهم أن تطبقوا وتحافظوا على الضمانات والسياسات والإجراءات اللازمة لتأمين جميع معلومات إكسون موبيل، بما في ذلك المعلومات الشخصية، التي يتم التعامل معها بموجب اتفاقيتكم معنا، وضمان الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات أو الخصوصية المعمول بها.

استخدام الذكاء الاصطناعي

لا يجوز للموردين استخدام المعلومات التي تخص أعمال إكسون موبيل التجارية أو بياناتها الشخصية في تدريب أنظمة الذكاء الاصطناعي أو تحسينها أو ضبطها أو تطويرها، ما لم يُتفق على خلاف ذلك صراحةً في عقد مبرم بين الطرفين. وتنطبق هذه القيود نفسها على مورديكم ومقاوليكم من الباطن ومقدمي الخدمات. تتحملون المسؤولية عن ضمان خضوع أي أدوات أو خدمات مدعومة بالذكاء الاصطناعي تُستخدم فيما يتعلق ببياناتنا لضوابط إدارة الموردين المناسبة، بما في ذلك القيود التعاقدية، وتقييم المخاطر، والرصد المستمر. ولا يجوز بأي حال من الأحوال تعريض معلومات إكسون موبيل لأنظمة ذكاء اصطناعي بطريقة قد تؤدي إلى كشفها أو إساءة استخدامها أو دمجها بشكل غير مشروع في مجموعات بيانات تدريب أنظمة الذكاء الاصطناعي.

نطلب منك أيضاً توخي الحذر من إمكانية حدوث سمسرة للمعلومات بشكل غير قانوني حيث يتواصل الأشخاص مع الموردين الذين يقدمون معلومات سرية من شأنها المساعدة في الحصول على أعمال تجارية من خلال إفساد عملية تقديم العطاءات التنافسية، وتُعد هذه الممارسة غير قانونية، ونرجو منكم الإبلاغ فوراً عن أي حادثة من هذا القبيل.

وتقع على عاتقكم مسؤولية إبلاغ التوقعات الواردة في الفقرات أعلاه، وفرض الشروط والأحكام المماثلة على جميع المقاولين من الباطن الذين يعملون لحسابكم في مشاريع أو مواقع تابعة لإكسون موبيل.

البيانات المالية

وأخيراً، نتوقع أن تكون جميع البيانات المالية كاملة ومسجلة بدقة، وأن تعكس جميع الفواتير الموجهة إلى إكسون موبيل بدقة الأسعار وشروط الدفع وغيرها من الأحكام المنصوص عليها في العقد المبرم بيننا وبينكم. ونحن ملتزمون بضمان إبرام العقود ومنح المكافآت الأخرى بطريقة عادلة وشفافة. كما نشجعكم على التواصل معنا في حال علمتم بوجود أي ممارسات لا تتماشى مع هذه المعايير أو إذا كانت لديكم أي استفسارات أخرى.

ولزيادة الوعي والاطلاع على معايير أعمالنا وفهمها، نرجو منكم إطلاع الجهات المعنية في مؤسستكم الذين يتعاملون معنا أو مع الشركات التابعة لنا على مضمون هذا الخطاب.

وفي حال راودتكم أي تساؤلات أو استفسارات تتعلق بتطبيق هذه المعايير التجارية، يُرجى التواصل مع المستشار المسؤول عن شؤون الضوابط لدينا في المنطقة المعنية*.

| المنطقة — الدولة | المستشار المسؤول عن شؤون الضوابط | عنوان البريد الإلكتروني |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|
| USA | Valencia Lee | valencia.s.lee@exxonmobil.com |
| USA - Unconventional (incl. Pioneer Natural Resources USA Inc and Denbury Onshore LLC.) | Kenya Reeves | kenya.r.reeves@exxonmobil.com |
| Canada | Jimena Turanza | jimena.turanza@exxonmobil.com |
| Argentina | Jimena Turanza | jimena.turanza@exxonmobil.com |
| Argentina - Unconventional | Kenya Reeves | kenya.r.reeves@exxonmobil.com |
| Brazil | Willy Silva | willy.f.silva@exxonmobil.com |
| Guyana | Preya Rookhum | preya.rookhum@exxonmobil.com |
| Europe - All | Michaela Bannour (Acq.) | michaela.bannour@exxonmobil.com |
| | Gabriela Mickova (PaySo) | gabriela.mickova1@exxonmobil.com |
| Nigeria | Michaela Bannour | michaela.bannour@exxonmobil.com |
| Angola | Leila M Ribeiro | leilla.m.ribeiro@exxonmobil.com |
| Mozambique | Adrian Tolman | adrian.m.tolman@exxonmobil.com |
| Malaysia (Downstream) | Setthaphol Kittiyawat | setthaphol.kittiyawat@exxonmobil.com |

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| worapan.yiampanichpak@exxonmobil.com | Worapan Yiampanichpak | Australia, PNG, Indonesia |
| m.p.menon@exxonmobil.com | M Parvathy Menon | India |
| atittaya.limjaruthawon@exxonmobil.com | Atittaya Limjaruthawon | AP (China, Singapore, South Korea) |
| setthaphol.kittiyawat@exxonmobil.com | Setthaphol Kittiyawat | Thailand |

* بدلاً عن ذلك، يمكنكم الاتصال "بالخط الساخن" لشركة إكسون موبيل على الرقم 1.800.963.9966 (داخل الولايات المتحدة)، أو على الرقم 1.346.335.6100 (للاتصال من خارج الولايات المتحدة على حساب المتصل).

روابط مفيدة:

[بيان إكسون موبيل بشأن العمل ومكان العمل](#)

[تقرير الاستدامة لشركة إكسون موبيل](#)

¹ إشعار بالاستقلالية المؤسسية

تمتلك إكسون موبيل العديد من الشركات التابعة، والعديد منها يحمل أسماء تتضمن إكسون موبيل وإكسون وإسو وموبيل. ولأغراض التيسير في هذا الخطاب، تم استخدام المصطلح المختزل «إكسون موبيل» في هذا الخطاب للإشارة إلى مجموعات من الشركات أو إلى شركات تابعة محددة لشركة إكسون موبيل. وبالنسبة لجميع هذه الشركات، يُعد اختيار هذه الكلمة لأغراض التيسير، ولا تحدد التبعية أو الكيانات القانونية أو العلاقات بين الكيانات القانونية. يُرجى العلم أنه لا شيء مما يرد في هذا الخطاب يُقصد به إلغاء أو إبطال الاستقلالية المؤسسية للكيانات المحلية، ولا تمثل علاقات العمل التي تناولها هذا الخطاب ارتباطاً يتصل بالتبعية، ولكن قد تعكس توجيهها وظيفياً أو إدارياً أو علاقة خدمية.